

HAPPY READING



美绘本·快乐阅读·拼音版



福尔摩斯探案集 NLIC 2970704458

福尔摩斯探案集

北京燕山出版社

HAPPY
READING

FU'ER MOSITAN'ANJI

福尔摩斯探案集

原著：(英) 柯南·道尔
改写：格桑周毛



NLIC 2970704458

北京燕山出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

福尔摩斯探案集 / (英) 柯南 · 道尔 (Conan Doyle, A.) 著; 格桑周毛改写.
-- 北京: 北京燕山出版社, 2011.2
(美绘本 · 拼音版 · 快乐阅读)
ISBN 978-7-5402-2570-4

I. ①福… II. ①柯… ②格… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 003502 号

福尔摩斯探案集



原 著	[英] 柯南 · 道尔
改 写	格桑周毛
责任编辑	张红梅 许 诺
装帧设计	小 贾
插 图	文鲁工作室
出版发行	北京燕山出版社 北京市宣武区陶然亭路 53 号 邮编 100054
经 销	新华书店
印 刷	北京冠中印刷厂
开 本	720×880
印 张	9
字 数	50 千字
版次印次	2011 年 5 月第 1 版 2011 年 5 月第 1 次印刷
定 价	15.00 元

HAPPY
READING



Contents

目录



- 001 ◆ 画字的研究
- 016 ◆ 四签名
- 031 ◆ 波西米亚丑闻
- 040 ◆ 红发会
- 048 ◆ 杂色的绳子
- 056 ◆ 单身贵族案
- 064 ◆ 巴斯克维尔的猎犬
- 095 ◆ 王冠宝石案
- 109 ◆ 红圈会
- 124 ◆ 六个拿破仑像



xuè zì de yán jiū

血字的研究



yīngguó lún dūn bèi kè jiē hào sī jiā zhēn tàn fú ěr mó sī hé tā
英国伦敦贝克街 221 号 B，私家侦探福尔摩斯和他
de tóngbàn huá shēng yī shēng zhèng zài liáo tiān tū rán jiē dào jīng chá tīng gē lái sēn
的同伴华生医生正在聊天，突然接到警察厅葛莱森
jīng tàn de lái xìn qǐng qiú tā bāng máng zhēn pò yì zhuāng xuè àn
警探的来信，请求他帮忙侦破一桩血案。

fā shēng zài láo ruì sī dùn huā yuán jiē sān hào de cǎn àn shì zhè yàng de yí
发生在劳瑞斯顿花园街三号的惨案是这样的：一
wèi nán xìng shī tǐ tǎng zài yí dòng kōng fáng zi lǐ miàn sǐ zhě yī zhuó qí zhěng shēn
位男性尸体躺在一栋空房子里面，死者衣着齐整，身
shàng bìng wú shāng hén zhǐ shì biǎo qíng jīng kǒng kǒu dai lǐ de míng piàn xiǎn shì
上并无伤痕，只是表情惊恐。口袋里的名片显示，
tā jiào zhuī bó shì měi guó é hài é zhōu rén
他叫锥伯，是美国俄亥俄州人。

fú ěr mó sī hé huá shēng lái dào xiǎn chǎng zhī hòu fā xiàn le qiáng jiǎo de
福尔摩斯和华生来到现场之后，发现了墙角的
liǎng gè xuè zì lā qī yǐ jǐ cóng sǐ rén shēn shàng diào xià de yí
两个血字“拉契 (RACHE)”以及从死人身上掉下的一
méi nǚ xìng dài de jié hūn jiè zhǐ zhè yí àn jiàn rú cǐ guǐ yì yǐ zhì lún dūn lìng
枚女性戴的结婚戒指。这一案件如此诡异，以至伦敦另
yí wèi zhù míng de jīng tàn léi sī chuī dé yě cān yù le jìn lái
一位著名的警探雷斯垂德也参与了进来。

miàn duì xuè zì hé jiè zhǐ gē lái sēn hé léi sī chuī dé yí zhì pàn dìng zhè
面对血字和戒指，葛莱森和雷斯垂德一致判定，这



jiàn àn zǐ yí dìng gēn yí gè míng jiào ruì qī er de nǚ rén yǒu
件案子一定跟一个名叫“瑞契儿 (RACHEL)”的女人有
guān fú ěr mó sī jīngguò zǐ xì de guānchá hé sī kǎo shuōchū le ràng rén zhèn jīng
关。福尔摩斯经过仔细的观察和思考，说出了让人震惊
de huà zhè shì yí jiàn móu shā àn xiōng shǒu shì gè nán rén tā gāo liù yīng chǐ
的话：“这是一件谋杀案。凶手是个男人，他高六英尺
duō zhèng dāng zhōng nián zhào tā de shēn cái lái shuō jiǎo xiǎo le yì diǎn er chuān
多，正当中年。照他的身材来说，脚小了一点儿，穿
zhe yì shuāng cū cǎo de píng tóu xuē zi chōu de shì yìn dù xuě jiā yān tā shì hé
着一双粗糙的平头靴子，抽的是印度雪茄烟。他是和

bèi hài zhě yì tóngchéngzuò yí liàng sì lún mǎ chē lái de zhè ge mǎ chē
被害者一同乘坐一辆四轮马车来的。这个马车
yòng yì pǐ mǎ lā zhe nà pǐ mǎ yǒu sān zhī tí tiě shì jiù de yòu qián
用一匹马拉着，那匹马有三只蹄铁是旧的，右前
tí de tí tiě shì xīn de zhè ge xiōngshǒu hěn kě néng shì liǎn sè chì hóng
蹄的蹄铁是新的。这个凶手很可能是脸色赤红，
yòushǒu zhǐ jiǎ hěn cháng
右手指甲很长。”

liǎng wèi jǐng tàn gǎndào fēi cháng chī jīng fú ěr mó sī píngshén me
两位警探感到非常吃惊，福尔摩斯凭什么
néng pàndìng zhè jiù shì yì zhuāng móu shā àn ne ér qiě hái shuō chū le zuì
能判定这就是一桩谋杀案呢？而且还说出了罪
fàn de tè zhēng zài huá shēng de zhuī wèn xià fú ěr mó sī shuō chū le tā
犯的特征。在华生的追问下，福尔摩斯说出了他
pànduàn de yī jù yīn wèi
判断的依据：因为
zuó wǎn xià yǔ fáng zi wài
昨晚下雨，房子外
miàn yǒu mǎ chē lún zǐ de hén
面有马车轮子的痕
jì fú ěr mó sī jù cǐ
迹，福尔摩斯据此
pànduàn le xiōngshǒu shǐ yòng
判断了凶手使用
de jiāo tōng gōng jù zài
的交通工具；再
cóng xiōngshǒu zài wū lǐ liú
从凶手在屋里留



xià de jiǎo yìn yǐ jǐ dì shàng de yān huī tuī chū zhè ge rén de shēngāo hé chōu de yān
下的脚印以及地上的烟灰推出这个人的身高和抽的烟;
yòu cóng xiě zì de dì fāng fā xiàn guā héng yú shì pàn dìng zhè ge nán rén liú yǒu cháng
又从写字的地方发现刮痕,于是判定这个男人留有长
zhǐ jiǎ gèng dà de fā xiàn shì cóng sǐ zhě de zuǐ jiǎo fēn mì wù pàn duàn tā sǐ
指甲;更大的发现,是从死者的嘴角分泌物判断,他死
yú zhòng dú
于中毒。

zhì yú xiōng shǒu shì shuí fú ěr mó sī pāi le fēng diàn bào yòu xún wèn le
至于凶手是谁,福尔摩斯拍了封电报,又询问了
dì yī shí jiān dào dá xiàn chǎng de jǐng chá zhī hòu xīn lǐ yǐ jīng yǒu shù le zhǐ shì
第一时间到达现场的警察之后,心里已经有数了。只是
tā hái méi jiāng zuì hòu de mí dǐ gào su rèn hé rén bāo kuò huá shēng
他还没将最后的谜底告诉任何人,包括华生。

fú ěr mó sī xiān shì zài bào zhǐ shī wù zhāo lǐng lán mù shàng dēng le yí
福尔摩斯先是在报纸“失物招领”栏目上登了一
gè guǎng gào nèi róng shì jīn chén zài bù ruì kè sī dùn lù bái lù jiǔ guǎn
个广告,内容是:“今晨在布瑞克斯顿路、白鹿酒馆
hé hé lán shù lín zhī jiān shí dé jié hūn jīn jiè zhī yī méi shī zhě qǐng yú jīn wǎn bā
和荷兰树林之间拾得结婚金戒指一枚。失者请于今晚八
shí zhì jiǔ shí dào bèi kè jiē hào huá shēng yī shēng chù rèn lǐng
时至九时到贝克街221号B华生医生处认领。”

huá shēng kàn dào fú ěr mó sī méi yǒu hé zì jǐ shāng liang jiù shàn zì yòng
华生看到福尔摩斯没有和自己商量,就擅自用
zì jǐ de míng zì dēng le shī wù zhāo lǐng qǐ shì ér qiě zì jǐ yě méi yǒu jiǎn
自己的名字登了失物招领启事,而且,自己也没有捡
dào shén me jiè zhī yú shì hěn shēng qì hé bù jiě de zhì wèn fú ěr mó sī fú ěr
到什么戒指,于是很生气和不解地质问福尔摩斯。福尔

mó sī gào su huáshēng shī zhǔ jiù shì shā sǐ zhuī bó de xiōngshǒu yí gè chuānzōng
摩斯告诉华生，失主就是杀死锥伯的凶手，一个穿棕
sè wài yī fāng tóu xuē zi de hóng liǎn nán rén huáshēng jiāng xìn jiāng yí de děng
色外衣、方头靴子的红脸男人。华生将信将疑地等
dài zhe shī zhǔ de dào lái
待着失主的到来。

méixiǎngdào qián lái lǐng qǔ shī wù de jìng rán shì yí wèi zhòuwénmǎnmiàn de
没想到，前来领取失物的竟然是一位皱纹满面的
lǎo tài pó huáshēng biǎo shì hěn shī wàng fú ěr mó sī què hěn xīng fèn jiāng jiè
老太婆！华生表示很失望，福尔摩斯却很兴奋，将戒
zhǐ jiāo gěi lǎo tài pó zhī hòu jiù yì zhí wěi suí zhe
指交给老太婆之后，就一直尾随着
tā xī wàng néng zhǎo dào zhēn zhèng de xiōngshǒu
她，希望能找到真正的凶手。

kě shì xíng dòng mǐn jié jù yǒu fēng fù gēn
可是行动敏捷，具有丰富跟
zōng jīng yàn de fú ěr mó sī jū rán gēn diū le lǎo
踪经验的福尔摩斯居然跟丢了老
tài pó zhè xià fú ěr mó sī zhī dào le lǎo tài
太婆。这下福尔摩斯知道了，老太
pó jiù shì xiōngshǒu jiǎ bàn de tā hòu huǐ méi yǒu
婆就是凶手假扮的。他后悔没有
dāng chǎng bǎ lǎo tài pó zhuā qǐ lái bú guò tā
当场把老太婆抓起来。不过他
yòu xùn sù xiǎng dào le dì èr tiáo zhuā dào xiōngshǒu
又迅速想到了第二条抓到凶手
de bàn fǎ
的办法。



dì èr tiān yì zǎo jǐng tàn gě lái sēn lái dào fú ěr mó sī de zhù chù bào
第二天一早，警探葛莱森来到福尔摩斯的住处，报
gào shuō yǐ jīng zhuā dào le xiōng shǒu shì yí wèi hǎi jūn zhōng wèi tā zhāo rèn le
告说已经抓到了凶手，是一位海军中尉，他招认了
shā sǐ zhuī bó de fàn zuì shì shí cǐ shí lìng yí wèi jǐng tàn léi sī chuī dé yě dào
杀死锥伯的犯罪事实。此时，另一位警探雷斯垂德也到
le chéng tòng de shuō gēn jù sǐ zhě míng piàn de xiàn suǒ zhǎo dào le zhuī bó de
了，沉痛地说：根据死者名片的线索，找到了锥伯的
mì shū sī tǎn jié xùn tā zǎo shàng bèi fā xiàn sǐ yú lǚ guǎn
秘书斯坦节逊，他早上被发现死于旅馆。

sī tǎn jié xùn de sǐ ràng àn qíng jìn yí bù fù zá yě tuī fān le gě lái sēn
斯坦节逊的死让案情进一步复杂，也推翻了葛莱森
de jié lùn zhèng dāng dà jiā jiāo lǜ shì fǒu hái huì chū xiàn dì sān zhuāng mìng àn de shí
的结论。正当大家焦虑是否还会出现第三桩命案的时
hou fú ěr mó sī pài chū de zhēn jī duì bèi kè jiē fēn duì chuán lái le hǎo xī xī
候，福尔摩斯派出的侦缉队贝克街分队传来了好消息。
zhè ge zhēn jī xiǎo fēn duì qí shí bú guò shì liù gè jiē tóu liú làng ér tóng fú ěr mó
这个侦缉小分队其实不过是六个街头流浪儿童。福尔摩
sī shí cháng zī zhù tā men yú shì tā men yě bāng fú ěr mó sī tàn tīng xiāo xī
斯时常资助他们，于是他们也帮福尔摩斯探听消息，
tā men de gōng zuò xiào lǜ kě bǐ jǐng chá tīng de jǐng chá gāo duō le
他们的工作效率可比警察厅的警察高多了！

fú ěr mó sī duì zhēn jī fēn duì de wéi jīn sī shuō bǎ nǐ men zhǎo dào
福尔摩斯对侦缉分队的维金斯说：“把你们找到
de mǎ chē fū jiào shàng lái bāng wǒ bān yí xià xíng li wǒ yào chū yuǎn mén shuō
的马车夫叫上来，帮我搬一下行李。我要出远门。”说
wán fú ěr mó sī ràng huá shēng hé liǎng wèi jǐng tàn zuò hǎo zhàn dòu de zhǔn bèi
完，福尔摩斯让华生和两位警探做好战斗的准备。



bù yí huì er yí wèi hóng liǎn zhuàng shí de mǎ chē fū shàng lái le
不一会儿，一位红脸壮实的马车夫上来了。

fú ěr mó sī qǐng qiú tā bāng zì jǐ bān yùn yí gè xíng lì xiāng dāng zhè ge mǎ
福尔摩斯请求他帮自己搬运一个行李箱，当这个马
chē fū bù qíng yuàn de shēn chū shuāng shǒu xiǎng bān qǐ xíng lì xiāng de shí hou
车夫不情愿地伸出双手想搬起行李箱的时候，
fú ěr mó sī xùn sù tāo chū yí fù shǒu kào jiāng mǎ chē fū de shuāng shǒu kào le
福尔摩斯迅速掏出一副手铐，将马车夫的双手拷了
qǐ lái
起来。

xiānshengmen fú ěr mó sī liǎng yǎn jǐng jǐng yǒu shén de shuō dào ràng
“先生们，”福尔摩斯两眼炯炯有神地说道，“让
wǒ gěi nǐ men jiè shào jiè shào jié fú xùn hóu bō xiānsheng tā jiù shì shā sǐ zhuī
我给你们介绍介绍杰弗逊·侯波先生，他就是杀死锥
bó hé sī tǎn jié xùn de xiōngshǒu
伯和斯坦节逊的凶手。”

mǎ chē fū fèn nù de dà hǒu yì shēng hèng tuō le fú ěr mó sī de zhǎng wò
马车夫愤怒地大吼一声，挣脱了福尔摩斯的掌握，
xiàng chuāng zǐ chōng qù bǎ mù kuàng hé bō li zhuàng de fěn suì liǎng wèi jǐng tàn
向窗子冲去，把木框和玻璃撞得粉碎。两位警探
xiàng liè quǎn yí yàng pū shàng qù sì gè rén huā le hěn cháng shí jiān cái jiāng zhè ge
像猎犬一样扑上去，四个人花了很长时间才将这个
mǎ chē fū zhì fú
马车夫制伏。

cóng mǎ chē fū kǒu zhōng tā men zhī dào le yí gè fù chóu de gù shì
从马车夫口中，他们知道了一个复仇的故事。

běi měi dà lù de zhōng bù yǒu dà xuě fēng gài de chóng shān jùn lǐng yǒu
北美大陆的中部，有大雪封盖的崇山峻岭，有



yīn chén hūn àn de shēn yuān xiá gǔ yǒu tuān jí de
阴沉昏暗的深渊峡谷，有湍急的
hé liú ér gèng duō de shì wú rén huāng mò
河流，而更多的，是无人荒漠。

jiù zài zhè piàn huāng yuán zhī zhōng yǒu
就在这片荒原之中，有
yí gè gū dān de lǚ kè bēi zhe yí gè hěn dà de
一个孤单的旅客背着一个很大的
huī sè bēi bāo zhèng zài yán zhe shān gǔ bá shè
灰色背包，正在沿着山谷跋涉。
bēi bāo li shì yí gè piào liang de wǔ suì xiǎo nǚ
背包里是一个漂亮的五岁小女
hái er
孩儿。



sān zhī jù diāogēnzhe tā men liǎ jiù děngzhe tā men kě sǐ dǎo dì de nà
三只巨雕跟着他们俩，就等着他们渴死倒地的那
yí kè qí qiú shàng dì yǐ jīng wú yòng jiù zài tā men jué wàng de shí hòu yuǎn
一刻。祈求上帝已经无用，就在他们绝望的时候，远
chù lái le yì zhī yóu mù mín zú
处来了一支游牧民族。

zhè yì lǎo yí shào nán de jiào yuē hàn fèi ruì è xiǎo nǚ hái er
这一老一少，男的叫约翰·费瑞厄，小女孩儿
jiào lù xī tā men dé jiù le tiáo jiàn zhī yī jiù shì xìn fèng zhè qún rén de zōng
叫露茜。他们得救了，条件之一就是信奉这群人的宗
jiào mó mén jiào
教——摩门教。

tā men lái dào yí gè dà hú páng biān dìng jū xià lái zhè jiù shì yǐ hòu de
他们来到一个大湖旁边，定居下来。这就是以后的
měi guó yóu tā zhōu shǒu fǔ yán hú chéng yuē hàn tóu nǎo jīng míng hěn kuài jiù biàn chéng
美国犹他州首府盐湖城。约翰头脑精明，很快就变成
le yán hú chéng de dà fù wēng
了盐湖城的大富翁。

lù xī zài yuē hàn de jīng xīn zhào liào xià shí nián zhī hòu zhǎng chéng yí wèi
露茜在约翰的精心照料下，十年之后长成一
piào liang de gū niang tā xǐ huan qí mǎ kàn bu qǐ rèn hé zhuī qiú zhě zhí dào
漂亮的姑娘。她喜欢骑马，看不起任何追求者。直到
yǒu yì tiān tā yù dào le qīng nián liè shǒu jié fú xùn hóu bō hóu bō bǎ lù
有一天，她遇到了青年猎手杰弗逊·侯波。侯波把露
xī cóng yì qún fā kuáng de gōng niú zhī zhōng jiù le chū lái hóu bō yǒng gǎn de xíng
茜从一群发狂的公牛之中救了出来。侯波勇敢的行
wéi hé jùn lǎng de wài biǎo yíng dé le lù xī de fāng xīn
为和俊朗的外表赢得了露茜的芳心。

yǔ cǐ tóng shí hái yǒu liǎng wèi nián qīng rén yě kàn shàng
与此同时，还有两位年轻人也看上

lù xī tā men jiào sī tǎn jié xùn hé zhuī bó dōu shì mó mén
露茜，他们叫斯坦节逊和锥伯，都是摩门

jiào zhǎng lǎo de ér zǐ àn zhào jiào guī lù xī bì xū jià gěi
教长老的儿子。按照教规，露茜必须嫁给

xìn fèng mó mén jiào de rén wèi le duǒ bì zhè liǎng gè rén de wēi
信奉摩门教的人。为了躲避这两个人的威

xié yuē hàn lù xī hé hóu bō jué dìng táo lí yán hú chéng
胁，约翰、露茜和侯波决定逃离盐湖城。

tā men sān rén zài shēn shān lǐ táo mìng běn yǐ wéi yǐ jīng táo lí le mó
他们三人在深山里逃命，本以为已经逃离了魔

zhǎo kě jiù zài yí cì hóu bō dǎ liè huí lái shí tā jīng huāng shī cuò mù
爪，可就在一次侯波打猎回来时，他惊慌失措、目

dèng kǒu dāi de fā xiàn lí tā men yuán lái xiū xi chù hěn jìn de dì fang yǒu yì
瞪口呆地发现，离他们原来休息处很近的地方，有一

duī bù gāo de hóng tǔ nà shì yí gè xīn jué chéng de fén mù tǔ duī shàng hái
堆不高的红土，那是一个新掘成的坟墓，土堆上还

chā zhe yì zhī mù bàng mù bàng liè fèng chù jiā zhe yì zhāng zhǐ zhǐ shàng cǎo cǎo
插着一支木棒，木棒裂缝处夹着一张纸，纸上草草

xiě zhe yuē hàn de míng zì yuē hàn bèi sī tǎn jié xùn dǎ sǐ le ér lù xī yě
写着约翰的名字。约翰被斯坦节逊打死了！而露茜也

bèi qiǎng zǒu bìng qiǎng pò hé zhuī bó chéng hūn le
被抢走，并强迫和锥伯成婚了！

jué wàng de hóu bō zài huāng yě lǐ jì
绝望的侯波在荒野里继

xù liú làng dāng tā zhǎo dào lù xī fā xiàn
续流浪，当他找到露茜，发现



tā yǐ jīng zì shāshēnwáng yuēhàn de dà bǐ yí chǎn zì rán bèi zhuī bó bà zhàn le
她已经自杀身亡。约翰的大笔遗产自然被锥伯霸占了，
liú gěi hóu bō de zhǐ yǒu yí gè bīnglěng de jié hūn jiè zhì hé wú jìn de fèn nù hóu
留给侯波的只有一个冰冷的结婚戒指和无尽的愤怒。侯

bō shuō tā jué bù néng dài zhe zhè ge dōng xī xià zàng
波说：“她绝不能戴着这个东西下葬！”

hóu bō jué dìng fù chóu tā yǐn xìng máimíng cóng shì gè zhǒng gōng zuò yì
侯波决定复仇，他隐姓埋名，从事各种工作，一
zhí zhuī zōng sī tǎn jié xùn hé zhuī bó cóng měi guó yì zhí zhuī dào yīng guó lún dūn
直追踪斯坦节逊和锥伯，从美国一直追到英国伦敦，
cái gǎn shàng le tā men ér zhè shí hòu hóu bō yīn wèi cháng nián de liú làng hé bēn
才赶上了他们。而这时候，侯波因为常年的流浪和奔
bō yǐ jīng huàn le dòng mài xuè liú zhèng zhè yí bìng zhèng dǎo zhì tā liǎn sè chì
波，已经患了动脉血瘤症。这一病症导致他脸色赤
hóng jīng cháng liú bí xiě yǎn kàn jiù yào duó qù tā de shēng mìng tā bì xū zài
红，经常流鼻血，眼看就要夺去他的生命。他必须在
lún dūn jiù jiāng zhè liǎng gè rén shā sǐ yú shì yí gè jīng mì de fù chóu jì huà yóu
伦敦就将这两个人杀死。于是一个精密的复仇计划由
cǐ zhǎn kāi
此展开。

hóu bō zhè shí yǐ jīng náng kōng rú xǐ tā zài mǎ chē chǎng zhǎo dào le gōng
侯波这时已经囊空如洗，他在马车厂找到了工
zuò jià zhe mǎ chē gēn zōng chóu rén kě shì zhè liǎng gè chóu rén zǒng shì yì qǐ wài
作，驾着马车跟踪仇人。可是这两个仇人总是一起外
chū cóng bú luò dān hóu bō yì zhí zhǎo bu dào hǎo de xià shǒu jī huì zhí dào yǒu
出，从不落单，侯波一直找不到好的下手机会。直到有
yì tiān zhuī bó wài chū hē jiǔ bǎ sī tǎn jié xùn dān dú liú zài le bīn guǎn hóu
一天，锥伯外出喝酒，把斯坦节逊单独留在了宾馆。侯
bō yì zhí shǒu zài jiǔ diàn wài miàn děng zhuī bó zuì xūn xūn de chū lái mí mí hū hū
波一直守在酒店外面，等锥伯醉醺醺地出来，迷迷糊糊
shàng le tā de mǎ chē hóu bō jiù dài zhe tā lái dào le wú rén jū zhù de láo ruì sī
上了他的马车，侯波就带着他来到了无人居住的劳瑞斯